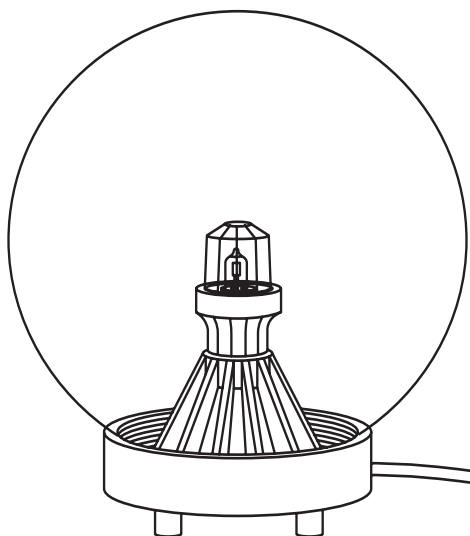




FL 160 Art. 7960 FL 200 Art. 7962

D Gebrauchsanweisung

Schwimmleuchte

GB Operating Instructions

Floating light

F Mode d'emploi

Lampe flottante

NL Gebruiksaanwijzing

Drijflichten

S Bruksanvisning

Flytande lampor

I Istruzioni per l'uso

Luce galleggiante

E Manual de instrucciones

Lámparas acuáticas flotantes

P Instruções de utilização

Luz aquática

DK Brugsanvisning

Flydende lys

GARDENA Lámparas acuáticas flotantes

FL 160 / FL 200

Bienvenido al jardín GARDENA...



Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con las lámparas acuáticas flotantes, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar las lámparas acuáticas flotantes los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

Índice de materias

1. Campo de aplicación de las lámparas acuáticas flotantes	27
2. Instrucciones de seguridad	27
3. Puesta en funcionamiento	28
4. Puesta fuera de servicio	28
5. Limpieza	29
6. Solución de averías	29
7. Accesorios disponible	30
8. Datos técnico	30
9. Servicio / Garantía	30

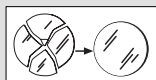
1. Campo de aplicación de las lámparas acuáticas flotantes

Uso adecuado:

Las lámparas acuáticas flotantes son un sistema de baja tensión de 12 V, para la iluminación de estanques de jardines y terrazas, que es adecuado para su operación dentro y fuera del agua.

2. Instrucciones de seguridad

→ Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad que constan en las lámparas acuáticas flotantes.



¡Atención! Peligro de corte!
→ Sustituir las esferas rotas de inmediato.

Medidas de precaución eléctrica:



¡PELIGRO! Descarga eléctrica.
Peligro para la vida si se conectan las luces a corriente de 230 V AC (red eléctrica).

→ Conectar las lámparas acuáticas flotantes sólo al transformador de 12 V adjunto.

Antes de su uso, haga un examen visual para determinar si las luces, los cables o el trans-

formador presentan daños. Las instalaciones dañadas no deben utilizarse. En caso de que existieran daños, avise al servicio técnico de GARDENA o al electricista autorizado para comprobar la instalación.

Un cable de red del transformador defectuoso no debe cambiarse.

Las indicaciones que se encuentran en la placa de características del transformador deben coincidir con los datos de la red eléctrica.

Utilice exclusivamente piezas originales GARDENA, ya que, en caso contrario, no puede garantizarse la capacidad de funcionamiento.

No lleve las luces ni el transformador agarrado por el cable y no utilice el cable para tirar de él y extraer el enchufe de la toma.

Las luces sólo se pueden operar con el transformador adjunto.

Proteja el cable del calor, aceites y cantos afilados.

Para la puesta fuera de servicio, cuando no se utiliza y antes de las tareas de mantenimiento, extraiga el enchufe de la toma de red.

Por motivos de seguridad, sólo se puede alimentar una luz con el transformador previsto para ella. Está prohibido conectar dos transformadores en paralelo.

No exponga los transformadores a irradiación solar directa.

El transformador debe utilizarse mediante un interruptor de protección de corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de defecto de ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702).

→ Por favor, consulte a su electricista.

El transformador está autorizado para funcionar en exteriores.

No exponga el transformador a la lluvia directa o peligros mecánicos.

La suma del número de vatios de los focos conectados no debe exceder la potencia nominal del transformador.

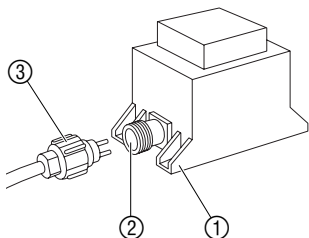


¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de sufrir quemaduras!

→ No toque las lámparas halógenas encendidas.

3. Puesta en funcionamiento

Conectar las lámparas acuáticas flotantes al transformador:



Se recomienda conectar la instalación únicamente con temperaturas de $> 0^{\circ}\text{C}$. Ello garantiza la elasticidad adecuada de los cables.

1. Colocar las lámparas acuáticas flotantes en el agua.
2. Montar el transformador en un lugar seco y seguro contra inundaciones (con los ojales ① ($\varnothing 4$ mm), el transformador puede atornillarse a una base fija).
3. Enchufar el cable de conexión das luces en la conexión ② del transformador y enroscar el anillo retén ③ en la conexión ②.
4. **Encender las luces:** inserte el enchufe del transformador en una toma de red de 230 V.

→ Apagar las luces: tire el enchufe del transformador.

4. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

1. Sacar del agua y limpiar las luces antes de que lleguen las heladas.
2. Guardar las luces y el transformador en un lugar a cobijo de las heladas.

Basura:

(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



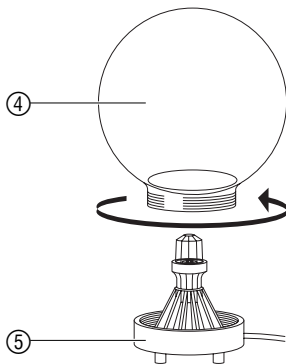
El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

5. Limpieza

Limpiar la esfera:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
→ Antes de la limpieza, extraiga el enchufe de la toma de red.



No deben utilizarse productos de limpieza corrosivos o abrasivos.

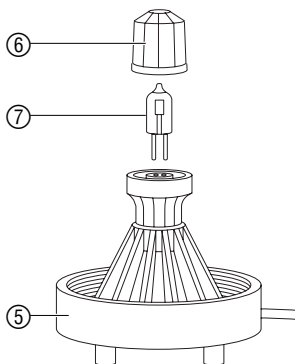
1. Desenroscar la esfera ④ del soporte ⑤.
2. Limpiar la esfera ④ con un trapo húmedo.
3. Limpiar la junta tórica del soporte ⑤ y dejar secar.
4. Volver a enroscar la esfera ④.

6. Solución de averías

Cambio de lámpara:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
→ Antes de solucionar cualquier avería, extraiga el enchufe de la toma de red.



Sólo se pueden emplear bombillas halógenas de 12 V con una potencia de 5 W (portalámparas G4). En el servicio de GARDENA se pueden adquirir en caso necesario bombillas de repuesto.

1. Desenroscar la esfera ④ (véase 5. Limpieza).
2. Quitar la tapa de protección ⑥.
3. Sacar la bombilla ⑦ y colocar la nueva bombilla ⑦ en el soporte ⑤.

Atención: el tubo de cristal no debe tocarse con los dedos.

4. Volver a colocar la tapa de protección ⑥.
5. Enroscar de nuevo la esfera ④ (véase 5. Limpieza).

Fallo	Posible causa	Solución
Las lámparas acuáticas flotantes no se encienden	El cable o una bombilla están averiados.	→ Desconectar el enchufe a la red y comprobar, empezando por el transformador, todas las uniones, cables y bombillas.

¡Atención!

Los trabajos en la parte eléctrica sólo pueden ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con la Asistencia Técnica de GARDENA.

7. Accesorios disponibles

Equipo de control por radio
GARDENA

Para poner en marcha la iluminación desde la terraza o la sala de estar.

Art.-Nr. 7874

8. Datos técnicos

	FL 160 (Art. 7960)	FL 200 (Art. 7962)
Transformador:		
Tensión de red / frecuencia de red	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potencia nominal de salida	21 VA	21 VA
Tensión de salida	12 V AC	12 V AC
Número de salidas	1	1
Cable de red	2 m H05-RN-F	2 m H05-RN-F
Lámparas acuáticas flotantes:		
Diámetro de las esferas	16 cm	20 cm
Bombillas halógenas (portalámparas G4)	5 W / 12 V AC	5 W / 12 V AC
Longitud del cable de conexión	5 m H03-VV-F	5 m H03-VV-F
Temperatura ambiente	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C

9. Servicio / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La pieza de desgaste lámpara no se incluye en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

(D) EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<table> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td><td>Schwimmleuchte</td></tr> <tr> <td>Description of the product:</td><td>Floating light</td></tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td><td>Lampe flottante</td></tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td><td>Drijflichten</td></tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td><td>Flytande lampor</td></tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td><td>Luce galleggianti</td></tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td><td>Lámparas acuáticas flotantes</td></tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td><td>Luz aquática</td></tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td><td>Flydende lys</td></tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Schwimmleuchte	Description of the product:	Floating light	Désignation du matériel :	Lampe flottante	Omschrijving van het apparaat:	Drijflichten	Produktbeskrivning:	Flytande lampor	Descrizione del prodotto:	Luce galleggianti	Descripción de la mercancía:	Lámparas acuáticas flotantes	Descrição do aparelho:	Luz aquática	Beskrivelse af enhederne:	Flydende lys
Bezeichnung des Gerätes:	Schwimmleuchte																		
Description of the product:	Floating light																		
Désignation du matériel :	Lampe flottante																		
Omschrijving van het apparaat:	Drijflichten																		
Produktbeskrivning:	Flytande lampor																		
Descrizione del prodotto:	Luce galleggianti																		
Descripción de la mercancía:	Lámparas acuáticas flotantes																		
Descrição do aparelho:	Luz aquática																		
Beskrivelse af enhederne:	Flydende lys																		
(GB) EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.	<table> <tr> <td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Art. No.:</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Référence :</td></tr> <tr> <td>Typ: FL 160</td><td>Art. nr.: 7960</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Art.nr.:</td></tr> <tr> <td>Modello: FL 200</td><td>Art. : 7962</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Varenr. :</td></tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ: FL 160	Art. nr.: 7960	Type:	Art.nr.:	Modello: FL 200	Art. : 7962	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:	Type:	Varenr. :
Typ:	Art.-Nr.:																		
Type:	Art. No.:																		
Type :	Référence :																		
Typ: FL 160	Art. nr.: 7960																		
Type:	Art.nr.:																		
Modello: FL 200	Art. : 7962																		
Tipo:	Art. Nº:																		
Tipo:	Art. Nº:																		
Type:	Varenr. :																		
(F) Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	<table> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU directives:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directives européennes :</td><td></td></tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td><td>89/336/EC</td></tr> <tr> <td>EU direktiv:</td><td>73/23/EC</td></tr> <tr> <td>Directive UE:</td><td>93/68/EC</td></tr> <tr> <td>Normativa UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td><td></td></tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:		Directives européennes :		EU-richtlijnen:	89/336/EC	EU direktiv:	73/23/EC	Directive UE:	93/68/EC	Normativa UE:		Directrices da UE:		EU Retningslinier:	
EU-Richtlinien:																			
EU directives:																			
Directives européennes :																			
EU-richtlijnen:	89/336/EC																		
EU direktiv:	73/23/EC																		
Directive UE:	93/68/EC																		
Normativa UE:																			
Directrices da UE:																			
EU Retningslinier:																			
(NL) EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<table> <tr> <td>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</td><td></td></tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td><td></td></tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td><td>2006</td></tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td><td></td></tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td><td></td></tr> </table>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2006	CE-Märkningsår:		Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:		CE-Mærkningsår:	
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:																			
Year of CE marking:																			
Date d'apposition du marquage CE :																			
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2006																		
CE-Märkningsår:																			
Anno di rilascio della certificazione CE:																			
Colocación del distintivo CE:																			
Ano de marcação pela CE:																			
CE-Mærkningsår:																			
(S) EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	 Peter Lameli Ulm, den 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Fait à Ulm, le 01.05.2006 Ulm, 01-05-2006 Ulm, 2006.05.01. Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør																		
(I) Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.																			
(E) Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.																			
(P) Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.																			
(DK) EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.																			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brazil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. -
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oajk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@sil.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7960-20.960.01/0506
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com